

- ① **Bedienungsanleitung**
Farb- und Mörtelrührer
- ② **Návod k použití**
Míchadlo na barvu a maltu
- ③ **Navodila za uporabo**
mešalnika za barvo in malto
- ④ **Návod na použitie**
Miešač na farbu a maltu
- ⑤ **Upute za uporabu**
Miješalica za boju i žbuku

Einhell[®]
bavaria

4



Art.-Nr.: 42.584.50

I.-Nr.: 01016

BMR 1300



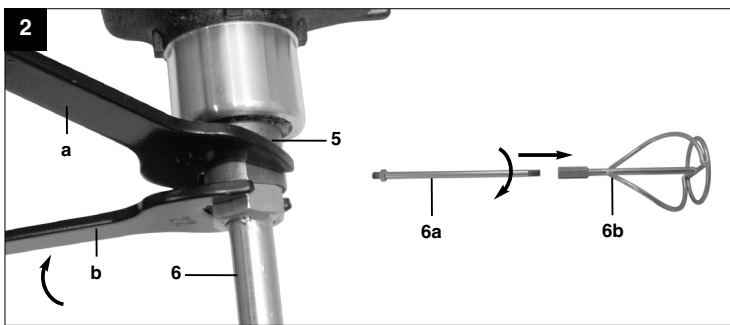
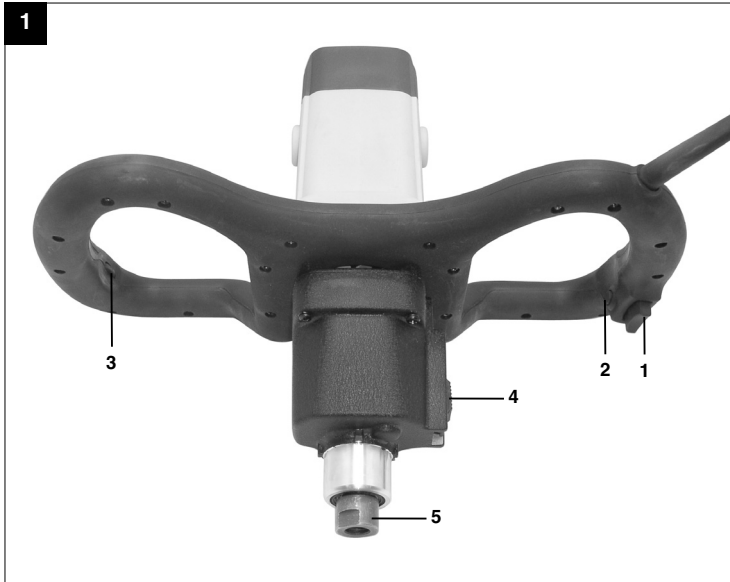
- ① Schutzbrille tragen!
- ② Nosit ochranné brýle!
- ③ Nosite zaščitna očala!
- ④ Používajte ochranné okuliare!
- ⑤ Nosite zaštitne naočale!



- ① Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- ② Při tvorbě prachu nosit ochranu dýchacích cest!
- ③ Pri prašenju nosite zaščito za dihalo!
- ④ Pri prašných prácach používajte dýchaciu ochranu proti prachu!
- ⑤ U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!



- ① Gehörschutz tragen!
- ② Nosit ochranu sluchu!
- ③ Nosite zaščito za ušesa!
- ④ Používajte ochranu sluchu!
- ⑤ Nosite zaštitnik za uši.



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Diese Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden. Weitere Sicherheitshinweise finden Sie in dem beiliegenden Heftchen.

- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21°C mischen.
- Legen Sie keine Kabel um irgendwelche Körperteile.
- Nur ein für den Arbeitsbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nur im Mischgefäß an-/ auslaufen lassen. Für festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder Gegenständen in das Mischgefäß greifen.
- Bei der Arbeit mit der Rührmaschine ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen.
- Das Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift
- Rechnen Sie mit Reaktionsdrehmoment

2. Bestimmungsgemäße Verwendung


Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Beschreibung (Abb. 1/2):

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Feststellknopf
- 3 Drehzahl-Regler
- 4 Umschalter 1. Gang-2. Gang
- 5 Rühreraufnahme
- 6 Rührer

4. Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	1300 W
Leerlaufdrehzahl	180-460/300-700 min ⁻¹
Rühreraufnahme	M14
Schalldruckpegel L _{pA}	82 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA}	93 dB(A)
Vibration a _{hv}	< 2,5 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	4,7 kg

5. Montage Rührer (Abb. 2):

⚠ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker!

Rührerteil (6a) mit dem Rührerteil (6b) fest verschrauben. Anschließend schrauben Sie den Rührer (6) in die Rühreraufnahme (5) ein. Verwenden Sie dazu zwei Gabelschlüssel. Mit einem Gabelschlüssel (a) die Rühreraufnahme (5) festhalten und mit dem zweiten Gabelschlüssel (b) den Rührer (6) festziehen. Um den Rührer zu entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

6. Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ein-/ Auschalter

- Einschalten:** Schalter (1) drücken
- Dauerbetrieb:** Schalter (1) mit Feststellknopf (2) sichern
- Ausschalten:** Schalter (1) kurz eindrücken
- Drehzahl-Regler:** Mit dem Drehzahl-Regler (3) können Sie die Drehzahl vorwählen.

Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (4)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

1. Gang

2. Gang

7. Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer

Beim Rührerwechsel muß der Netzstecker gezogen werden.

Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet. Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

⚠ Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
- Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

D

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Pozor!

Při používání elektrických přístrojů se musí dodržovat příslušná bezpečnostní opatření, aby bylo možné zabránit případným zraněním a věcným škodám. Proto si důkladně přečtěte tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu následně pečlivě uschovejte, aby jste měli vždy k dispozici potřebné informace. V případě, že budete přístroj zapůjčovat třetím osobám, prosím odevzdejte jim společně s přístrojem návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za nehody nebo škody, které vzniknou nedodržením tohoto návodu na obsluhu a obsažených bezpečnostních předpisů.

1. Bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrických nástrojů se z důvodu ochrany před úderem elektrickým proudem, nebezpečím zranění a nebezpečím vzniku požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní opatření. Přečtěte si a dodržujte tyto pokyny, než začnete nástroj používat. Tyto pokyny musí být pečlivě uschovány. Další bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

- Příklad nesmí být provozován v prostředí s explozivní atmosférou. Nemíchat žádná rozpouštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s teplotou vzplanutí pod 21°C.
- Nepokládejte žádné kabely okolo jakýchkoliv částí těla.
- Používat pouze prodlužovací kabel schválený pro tuto pracovní oblast.
- Příklad nechat rozběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě. Postarat se o bezpečné postavení míchací nádoby.
- Při míchání nesahat rukama nebo jakýmkoliv předměty do míchací nádoby.
- Při práci s míchacím strojem se doporučuje nosit pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Je předepsáno nošení těsně přiléhajícího oděvu.
- Počítejte s reakčním točivým momentem.

2. Použití podle účelu určení

Stroj je určen k míchání kapalných a práškových stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné míchadlo s příslušným míchacím účinkem.

Prosím, dbejte toho, že naše přístroje nebyly svým určením konstruovány na profesionální, řemeslné ani průmyslové použití. Nepřebíráme žádné záruční ručení, když se přístroj bude používat v profesionálních, řemeslných nebo průmyslových provozech a na činnosti rovnocenné s takovým použitím.

3. Popis (obr. 1/2):

- 1 Vypínač zap/vyp
- 2 Aretační tlačítko
- 3 Regulační otáček
- 4 Přepínač 1. stupeň - 2. stupeň
- 5 Uložení míchadla
- 6 Míchadlo

4. Technická data

Síťové napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	1300 W
Počet otáček naprázdno	180-460/300-700 min ⁻¹
Uložení míchadla	M14
Hladina akustického tlaku L _{PA}	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	93 dB(A)
Vibrace a _{hw}	< 2,5 m/s ²
Ochranná izolace	II /
Hmotnost:	4,7 kg

CZ**5. Montáž míchadla (obr. 2):**

⚠ Před veškerými pracemi na přístroji vytáhněte kabel ze sítě!

Díl míchadla (6a) pevně sešroubujte s druhým dílem míchadla (6b). Potom našroubujte míchadlo (6) do uložení míchadla (5). Použijte na tento účel dva vidlicové klíče. Pomocí jednoho vidlicového klíče (a) přidržet uložení míchadla (5) a pomocí druhého vidlicového klíče (b) pevně dotáhnout míchadlo (6). Při odebrání míchadla postupujte v opačném pořadí.

6. Uvedení do provozu

Před připojením se přesvědčte, že údaje uvedené na typovém štítku se shodují s údaji elektrické sítě.

Vypínač zap/vyp

Zapnout: vypínač (1) stisknout


Trvalý provoz: vypínač (1) s aretačním tlačítkem (2) zajistit

Vypnout: vypínač (1) krátce stlačit

Regulátor otáček: S regulátorem otáček (3) je možné otáčky předvolit.

Přepínání stupeň 1 - stupeň 2 (4)

Podle polohy přepínače můžete pracovat s vyššími nebo nižšími otáčkami. Abyste zabránili poškození převodovky, měli byste přepínat otáčkové stupně pouze když je přístroj v klidovém stavu.

 **1. stupeň**

2. stupeň

7. Práce s míchadlem na barvu a maltu

Při výměně míchadla musí být vytažena síťová zástrčka.

Při ponoření do míchaného materiálu, popř. při vytažení z míchaného materiálu, pracovat s redukováným počtem otáček. Po úplném ponoření vystupňovat počet otáček na maximum, tím je zaručeno dostatečné chlazení motoru. Během míchání vést stroj míchací nádobou. Míchat tak dlouho, až je směs kompletně promíchána. Po ukončení míchacích prací míchadlo vyčistit.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

⚠ Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru vždy tak zbavené prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj pomocí čistého hadru nebo ho vyfoukejte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přístroj vyčistit přímo po každém použití.
- Pravidelně přístroj čistěte pomocí vlhkého hadru a malého množství tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky ani rozpouštědla; mohlo by dojít k poškození umělohmotných částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte odborným elektrikářem uhlíkové kartáčky překontrolovat. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
 - Číslo výrobku přístroje
 - Identifikační číslo přístroje
 - Číslo požadovaného náhradního dílu
- Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj se nachází v obalu za účelem zabránění poškození při transportu. Tento obal je vyrobený ze suroviny a tím pádem je ho možné znovu použít nebo se může dát do sběru na recyklaci surovin. Přístroj a jeho příslušenství se skládá z různých materiálů, jako např. kovy a plasty. Poškozené součástky odevzdejte na vhodnou likvidaci speciálního odpadu. Informujte se v odborné prodejně nebo na místních úřadech!

⚠ Pozor!

uporabi naprave je treba upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da preprečite poškodbe in škode. Zato si skrbno preberite ta navodila za uporabo. Navodila shranite, da vam bodo zmeraj na razpolago. Če napravo predate drugi osebi, ji morate posredovati tudi ta navodila za uporabo.

Za nesreče in škode, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov, ne prevzemamo nobene odgovornosti.

1. Varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi električnega orodja je treba za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in nevarnostjo požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe. Pred uporabo orodja si preberite in upoštevajte te napotke. Shranite jih na varnem mestu. Nadaljnje varnostne napotke lahko najdete v priloženem priročniku.

- Naprave ne uporabljajte na področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije. Ne mešajte topli ali snovi, ki vsebujejo toplina, s plamtiščem pod 21°C.
- Ne ovijajte si kablov okrog delov telesa.
- Uporabljajte samo podaljševalne kabla, ki so dovoljeni za to delovno območje.
- Napravo stekajte/iztekajte samo v mešalni posodi. Zagotovite, da je mešalna posoda stabilna in varna.
- Med mešanjem z rokami ali drugimi predmeti, ne segajte v mešalno posodo.
- Pri delu z mešalnikom je priporočljivo nositi delovne rokavice in zaščitna očala.
- Obvezno nosite ozka oblačila.
- Računajte z reakcijskim navorom.

2. Pravilna uporaba


Naprava je namenjena za mešanje tekočih in praškastih gradbenih materialov, kot so barve, malta, lepilo, omet in podobne snovi. Glede na konsistenco materiala in mešalno količino, je treba uporabiti mešalnik z ustrežno mešalno zmogljivostjo.

Prosimo upoštevajte, da naše naprave niso izdelane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Če napravo uporabljate za gospodarske, obrtne ali industrijske dejavnosti ter ostale podobne dejavnosti, ne prevzemamo nobene odgovornosti.

3. Opis (slika 1/2):

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Blokadna tipka
- 3 Regulator vrtljajev
- 4 Stikalo za preklon med 1. in 2. prestavo
- 5 Sprejem za mešalnik
- 6 Mešalnik

4. Tehnični podatki

Mrežna napetost	230 V ~ 50 Hz
Zmogljivost	1300 W
Število vrtljajev v prostem teku	180-460/300-700 min ⁻¹
Sprejem za mešalnik	M14
Nivo tlačnega hrupa L _{pA}	82 dB(A)
Nivo hrupa L _{WA}	93 dB(A)
Vibracije a _{nv}	< 2,5 m/s ²
Zaščitna izolacija	II / 
Teža	4,7 kg

5. Montaža mešalnika (slika 2):

⚠ Pred vsemi opravili na napravi, izvlcite mrežno stikalo!

Mešalni del (6a) povežite z mešalnim delom (6b). Nato privijate mešalnik (6) v sprejem za mešalnik (5). Za to uporabite dva viličasta ključa. Z enim viličastim ključem (a) držite sprejem za mešalnik (5), z drugim (b) pa zategnite mešalnik (6). Če želite mešalnik odstraniti, postopajte v obratnem vrstnem redu.

SLO**6. Zagon**

Preden napravo priključite se prepričajte, ali se podatki na tipski tablici ujemajo z mrežnimi podatki.

Stikalo za vklop/izklop

Vklop: Pritisnite tipko (1).

Neprekinjeno obratovanje:

Tipko (1) fiksirajte v položaju z blokadno tipko (2).


Izklop: Na kratko pritisnite tipko (1).

Regulator števila vrtljajev:

Z regulatorjem števila vrtljajev (3) lahko predizberete število vrtljajev.

Preklapljanje med 1 in 2. prestavo (4)

Glede na položaj tega stikala, lahko delate z višjimi ali nižjimi vrtljaji. Da bi preprečili poškodbo pogona, lahko prestave menjavate samo med mirovanjem naprave.

 **1. prestava****2. prestava****7. Delo z mešalnikom barve in malte**

Pri menjavi mešalnika morate izvleci električni vtič. Ko napravo potopite v mešalni material oz. jo iz njega odstranite, delajte z nižjimi vrtljaji. Ko napravo do konca potopite v material, število vrtljajev povečajte na najvišjo vrednost, da zagotovite zadostno hlajenje motorja. Med mešanjem napravo premikajte po posodi. Mešajte tako dolgo, dokler material ni popolnoma premešan. Po koncu dela, mešalnik očistite.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

 Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič.

Čiščenje

- Varnostne naprave, zračne odprtine in ohišje motorja vzdržujte čim bolj čisto. Napravo obrišite s čisto krpo ali pa jo spihajte s stisnjenim zrakom pri nizkem tlaku.
- Priporočamo vam, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

10

- Napravo čistite redno z vlažno krpo in malo milnice. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, ker lahko ti poškodujejo dele iz umetne mase. Pazite, da v notranjost naprave ne pride voda.

Ogljene krtače

- Pri nepravilnem nastajanju isker, naj vam ogljene krtače pregleda električar. Pozor! Ogljene krtače vam lahko zamenja samo električar.

Vzdrževanje

- V notranjosti naprave ni več nobenih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

Naročanje rezervnih delov:

Pri naročanju rezervnih delov morate navesti naslednje podatke:

- vrsta naprave;
 - številka artikla naprave;
 - ident. št. naprave;
 - številka potrebnega rezervnega dela.
- Aktualne cene in informacije najdete na naslovu www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in predelava

Naprava je v embalaži, ki preprečuje poškodbe med transportom. Ta embalaža je narejena iz surovine in jo je možno ponovno uporabiti ali reciklirati. Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. kovina in umetne mase. Pokvarjene dele naprave odvrzite med posebne odpadke. Posvetujte se v pooblaščenih trgovini ali občinski upravi!

⚠ Pozor!

Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.

Návod na obsluhu následne starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu.

Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a obsiahnutých bezpečnostných predpisov.

1. Bezpečnostné predpisy

Pozor! Pri použití elektrických prístrojov je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia. Prečítajte si a dodržiavajte tieto pokyny, pred tým než budete nástroj používať. Tieto pokyny sa musia uschovať na bezpečnom mieste. Ďalšie bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošítku.

- Nepoužívajte tento prístroj v priestoroch s nebezpečenstvom výbušnej atmosféry. Nemiešajte v žiadnom prípade riedidlá a látky obsahujúce riedidlá s bodom vzplanutia pod 21°C.
- V žiadnom prípade neomotávajte kábel okolo akýchkoľvek častí tela.
- Používajte vždy len taký predlžovací kábel, ktorý je vhodný pre dané pracovisko.
- Prístroj nechať rozbehnúť vždy len v nádobe na miešanie. Postarajte sa o pevné a bezpečné postavenie nádoby na miešanie.
- Počas prebiehajúcej práce miešania nikdy nesiahajte rukami alebo inými predmetmi do nádoby na miešanie.
- Pri práci s miešacím prístrojom sa odporúča používanie pracovných rukavíc a ochranných okuliarov.
- Pri práci je predpísané nosenie priliehavého oblečenia.
- Počítajte vždy s reakčným točivým momentom.

2. Správne použitie prístroja


Tento prístroj je určený na rozmiešavanie tekutých a práškových stavebných materiálov ako sú farby, malta, lepidlo, omietky a podobné substancie. Podľa konzistencie materiálu a množstva určeného na miešanie, je potrebné zvoliť správny miešač s príslušnou účinnosťou miešania.

Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

3. Popis (obr. 1/2):

- 1 Vypínač zap/vyp
- 2 Aretačné tlačidlo
- 3 Otáčkový regulátor
- 4 Prepínač 1. stupeň - 2. stupeň
- 5 Uloženie miešača
- 6 Miešač

4. Technické údaje

Sieťové napätie	230 V ~ 50 Hz
Príkion	1300 W
Otáčky pri voľnobehu	180-460/300-700 ⁻¹
Uloženie miešača	M14
Hladina akustického tlaku L_{pA}	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	93 dB(A)
Vibrácia a_{nv}	< 2,5 m/s ²
S ochrannou izoláciou	II / 
Hmotnosť	4,7 kg

SK**5. Montáž miešača (obr. 2):**

⚠ Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite kábel zo siete!

Diel miešača (6a) pevne zoskrutkujte s druhým dielom miešača (6b). Potom naskrutkujte miešač (6) do uloženia miešača (5). Použite na to dva vidlicové kľúče. Pomocou jedného vidlicového kľúča (a) pridržať uloženie miešača (5) a pomocou druhého vidlicového kľúča (b) pevne dotiahnuť miešač (6). Pri odmontovaní miešača postupujte v opačnom poradí.

6. Uvedenie do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Vypínač zap/vyp

Zapnutie: Stlačíť spínač (1)

Trvalá prevádzka: Spínač (1) s aretačným tlačidlom (2) zabezpečiť

Vypnutie: Krátko zatlačiť spínač (1)

Otáčkový regulátor: S otáčkovým regulátorom (3) je možné otáčky predvoliť.

Prepnutie stupeň 1 - stupeň 2 (4)

Podľa polohy prepínača môžete pracovať s vyššími alebo nižšími otáčkami. Aby ste zabránili poškodeniu prevodovky, mali by ste prepínať otáčkové stupne iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja.

1. stupeň**2. stupeň****7. Práca s miešačom na farbu a maltu**

Pri výmene miešacieho nástroja musí byť kábel odpojený zo siete.

Pri vnáraní do miešaného materiálu, resp. vyberaní z miešaného materiálu pracovať s redukovaným počtom otáčok. Po úplnom vnorení miešača zvýšte počet otáčok až na maximum, čím je zaručené dostatočné chladenie motora. Počas miešania je potrebné viesť prístroj celou nádobou na miešanie. Miešajte tak dlho, až kým sa celý miešaný materiál dôkladne prepracuje. Po ukončení miešania je potrebné vyčistiť miešač.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

⚠ Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vyťahnite kábel zo siete.

Čistenie

- Udržujte ochranné prípravky, vzduchové otvory a kryt motora vždy v takom čistom stave bez prachu a nečistôt ako to je možné. Prístroj utrite pomocou čistej utierky alebo ho vyfúkajte pomocou stlačeného vzduchu s nastavením na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla priamo po každom použití.
- Prístroj pravidelne čistíte pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto by mohli poškodiť umelohmotné časti prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

Uhlíkové kefky

- Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte odborným elektrikárom uhlíkové kefky skontrolovať. Pozor! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

⚠ Pažnja!

Prilikom korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih mjera kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte, tako da Vam informacije budu u svako doba na raspolaganju. Predate li uređaj nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Pažnja! Prilikom uporabe elektroalata u cilju zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeđivanja i požara treba se pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera. Pročitajte i pridržavajte se ovih napomena prije nego započnete koristiti alat. Ove napomene morate sačuvati na sigurnom mjestu. Ostale sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

- Radite s uređajem u okolini s eksplozivnom atmosferom. Ne miješajte otapala ili materijale koji sadrže otapala s temperaturom paljenja ispod 21°C.
- Ne omatajte kabel ni oko kakvih dijelova tijela.
- Koristite samo produžni kabel koji je dopušten za to radno područje.
- Uređaj se smije pokretati/zaustavljati samo u posudi za miješanje. Pobrinite se da posuda za miješanje bude na čvrstom i stabilnom mjestu.
- Tijekom miješanja ne zahvaćajte rukama ili predmetima u posudu za miješanje.
- Kod radova s miješalicom preporučuje se da nosite zaštitne rukavice i naočale.
- Prema propisu potrebno je nositi pripijenu odjeću.
- Računajte s reakcijskim okretnim momentom.

2. Namjenska uporaba

Stroj je namijenjen za miješanje tekućih i praškastih materijala kao što su boje, mort, ljepilo, žbuka i slične supstance. Ovisno o konzistenciji i količini materijala potrebno je koristiti prikladnu miješalicu s odgovarajućim načinom miješanja.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji, u skladu s namjenom, nisu konstruirani za komercijalnu

uporabu kao ni za uporabu u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo u slučaju da se uređaj koristi u komercijalne svrhe, kao i u obrtu ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

3. Opis (sl. 1/2):

- 1 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 Gumb za podešavanje
- 3 Regulator broja okretaja
- 4 Preklopnik 1. brzina-2.brzina
- 5 Prihvatnik miješalice
- 6 Miješalica

4. Tehnički podaci

Mrežni napon	230 V ~ 50 Hz
Potrošna snaga	1300 W
Broj okretaja praznog hoda	180-460/300-700 min-1
Prihvatnik miješalice	M14
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	82 dB(A)
Razina buke L_{WA}	93 dB(A)
Vibracija a_{wv}	< 2,5 m/s
Zaštitna izolacija	II /
Težina	4,7 kg

5. Montaža miješalice (sl. 2):

⚠ Prije svih radova izvucite utikač iz strujne utičnice!

Dio miješalice (6a) pričvrstite s dijelom (6b). Zatim pričvrstite vijcima miješalicu (6) u njezin prihvatnik (5). Za to upotrijebite viljuškasti ključ. Ključem (a) pridržite prihvatnik miješalice (5) i pritegnite miješalicu (6) drugim viljuškastim ključem (b). Da biste uklonili miješalicu, postupite na sljedeći način.

6. Puštanje u pogon

Prije priključivanja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Sklopka za uključivanje/isključivanje

Uključivanje: Pritisnite sklopku (1)

Stalni pogon: Osigurajte sklopku (1) pritiskom na gumb (2) za fiksiranje

Isključivanje: Nakratko pritisnite sklopku (1)

Regulator broja okretaja:

Pomoću regulatora broja okretaja (3) možete odabrati broj okretaja.

Promjena brzina 1 - brzina 2 (4)

Ovisno o položaju preklopnika možete raditi s većim ili manjim brojem okretaja. Da biste izbjegli oštećenje uređaja, promjenu brzine treba izvršiti samo kad uređaj miruje.

 1. brzina


 2. brzina

7. Rad s miješalicom za boju i mort

Prilikom zamjene miješalice morate izvaditi mrežni utikač.

Prilikom uranjanja odnosno vadenja iz materijala koji miješate radite sa smanjenim brojem okretaja. Nakon potpunog uranjanja povećajte broj okretaja do maksimuma tako da osigurate dovoljno hlađenje motora. Tijekom postupka miješanja vodite stroj kroz posudu za miješanje. Miješajte tako dugo dok se u cijelosti ne promiješa sav materijal. Nakon završetka miješanja očistite miješalicu.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

 Prije radova na održavanju izvucite utikač iz strujne utičnice.

Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svakog korištenja.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom s malo kalijevog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ni otapala; ona bi mogla oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskenjenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Četkice smije zamijeniti samo stručan električar.

Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje ne treba održavati.

Narudžba rezervnih dijelova:

Kod narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije možete pronaći na web stranici www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakiranju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakiranje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili predati na recikliranje.

Uređaj i njegov pribor sastoje se od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓕ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓗ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓚ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓛ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓜ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓝ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓟ deklará umátoareea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓡ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓓ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓔ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek.
- Ⓕ a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓖ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓗ deklaruje zgodnosć wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓙ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓚ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓛ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓜ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓝ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- Ⓟ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓡ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓢ Samræmisýfrýsing staðfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Farb- und Mörtelrührer BMR 1300

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 28.12.2006

Wechsungartner
 General-Manager

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 42.584.50 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4258450-22-4155050
 Subject to change without notice



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓢ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

Ⓢ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓢ Technické změny vyhrazeny

Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.

Ⓢ Technické změny vyhrazené

Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

①
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

②
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

③
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

④
Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

⑤
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dalje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dalje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01 805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

Name: **Projektnummer FT:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

Garantie: JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugewiesen | Bitte Ihre Ansicht eintragen | Fehlerbeschreibung und bitte Art-Nr. und I.-Nr. angeben | **Garantierfall JA/NEIN** bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen